

INSTRUCTIONS OF USE

The BABY SYSTEM Corrective Nappies offer physiological support for developing hips. Healthy hip positioning, known as the M position, is essential for infants from day 1 when the joint is still forming. Anything that could bring the legs together (such as the use of overly tight clothes, baby seats, etc.) should be avoided during treatment.

The BABY SYSTEM Corrective Nappies are designed to be worn over traditional disposable nappies and over clothing or baby grows.

The BABY SYSTEM Corrective Nappies are available in three sizes. To avoid injury, please use the size determined by your doctor based on the required hip spread (e.g. 14, 16 or 18 cm).

The BABY SYSTEM Corrective Nappies are made from quick-drying spun-bond fabric and are both machine and hand washable at a maximum temperature of 40°C. Ironing not recommended.

The orthopaedic panel (C) is inserted into the internal pocket (B) as shown in figure 1, with the wider site at the top and the narrower side at the bottom.

Two Velcro straps are sewn into the upper inner part of the Nappies (figure 1), which are used to fasten the splint and adjust the fit by joining them to the Velcro strap (E) sewn horizontally in the lower outer part (figure 2).

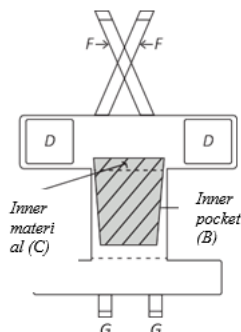
The Nappies also feature two adjustable cross-straps (F+G) which provide support when fastening the splint to ensure that the abduction remains effective and the hips are held in the correct position.

The fabric is mite-proof, antibacterial and hypoallergenic. Please note that the colour of the print is non-toxic and not very strong and consequently may fade with washing.

For more information, please contact our customer service or consult your doctor.

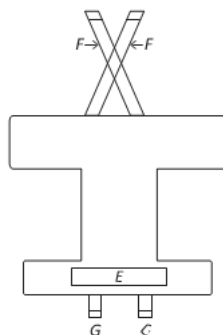
Patent N. 00002684565

Fig. 1 - Inner Part



The orthopaedic panel is inserted into the inner pocket of the Corrective Nappies.

Fig. 2 - Outer Part



The Corrective Nappies are designed to be worn over disposable nappies.



Importer:
Helvetica Health Care Srl
Voie-de-traz 20
1218 Le Grand-Saconnex (GE) -
Switzerland



Distributor:
Povatex s.a.s
Via Alessandro Manzoni, 58
73056 Taurisano (LE) - Italy



Manufacturer:
Povatex s.a.s
Via Alessandro Manzoni, 58
73056 Taurisano (LE) - Italy

GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Korrektive Spreizhose ermöglicht eine physiologische Spreizung der sich entwickelnden Hüften.

Diese Spreizung ist für Säuglinge ab den ersten Lebenstagen notwendig, wenn die Gelenke noch formbar sind. Daher sollte während der Behandlung alles vermieden werden, was zum Schließen der gespreizten Beine beitragen könnte (z. B. zu enge Kleidung, Kindersitze usw.).

Die Korrektive Spreizhose wird über traditionellen Wegwerfwindeln und über Kleidern oder Strampfern getragen.

Die Korrektive Spreizhose ist in drei Größen erhältlich. Um Verletzungen zu vermeiden, ist es wichtig, sich an die vom Arzt empfohlene Größe zu halten, die er je nach der für die Behandlung erforderlichen Spreizung festlegt (z. B. 14, 16 oder 18 cm).

Die Korrektive Spreizhose besteht aus Spinnvlies, das bis 40 °C in der Maschine oder per Hand gewaschen werden kann, schnelltrocknend ist und nicht gebügelt werden sollte.

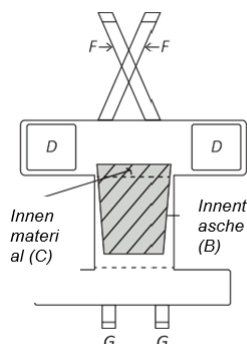
Das orthopädische Material (C) wird in die Innentasche (B) eingelegt, wie in Abbildung 1 dargestellt, d. h. mit der breiteren Seite nach oben und der schmalen Seite nach unten.

Im oberen Innenteil des Höschens (Abbildung 1) sind zwei Klettverschlüsse (D) eingenäht, die zur Befestigung des Spreizers selbst verwendet werden, und mit denen die Passform angepasst werden kann, indem Sie sie mit dem Klettverschluss (E) verbinden, der horizontal im unteren äußeren Teil eingenäht ist (Abbildung 2). Außerdem gibt es zwei verstellbare sich überkreuzende Gurte (F+G), die beim Schließen als Stütze dienen, damit die Abduktion erhalten bleibt und somit die Hüfte in der richtigen Position.

Die verwendeten Produkte sind milbendicht, antibakteriell und hypoallergen (die Farbe des Drucks ist nicht giftig, allerdings nicht sehr kräftig und verblasst daher beim Waschen).

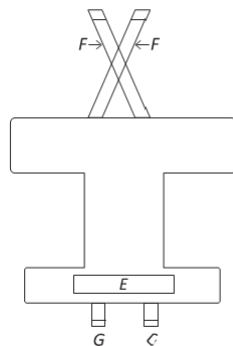
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice oder fragen Sie Ihren Arzt.

Abb. 1 – Innenteil



Das orthopädische Material wird in die Innentasche der Spreizhose eingelegt.

Abb. 2 Außenseite



Die Spreizhose wird über der Wegwerfwindel getragen.

Patent N. 00002684565 



Importeur:  Verteiler:
Helvetica Health Care Sàrl
Voie-de-traz 20
1218 Le Grand-Saconnex (GE) - Switzerland

 Hersteller:
Povatex s.a.s
Via Alessandro Manzoni, 58
73056 Taurisano (LE) – Italy

MODALITA D'USO

La Mutandina Correttiva Baby System consente una fisiologica divaricazione delle anche in evoluzione.

Codesta divaricazione è necessaria al lattante sin dai primi giorni di vita quando l'articolazione è ancora modellabile. Pertanto è da evitare, durante il trattamento, tutto ciò che contribuirebbe a richiudere le gambine divaricate (come l'uso di vestitini eccessivamente stretti, ovetti, sedioline, ecc.).

La Mutandina Correttiva va indossata al di sopra dei tradizionali pannolini usa e getta, e al di sopra dei vestitini o tutine.

La Mutandina Correttiva si presenta in tre misure. Al fine di evitare traumatismi, è importante attenersi alla misura consigliata dal medico professionista che la determina in base alla divaricazione necessaria al trattamento (ad esempio 14, 16 o 18 cm).

La Mutandina Correttiva Baby System è realizzata in tessuto spunbonded lavabile sia in lavatrice sia a mano fino a 40°, e di rapida asciugatura, e non è consigliabile la stiratura con ferro da stiro.

Il materiale ortopedico (C) va inserito nella tasca interna (B) come da figura 1, ossia con il lato più largo in alto e il lato più stretto in basso.

Nella parte superiore interna della mutandina (figura 1) sono cuciti due velcri a strappo (D) che serviranno a realizzare la chiusura del divaricatore stesso regolando la vestibilità, quindi congiungendo li stessi al velcro a strappo (E) cucito orizzontalmente nella parte inferiore esterna (figura 2).

Sono inoltre presenti due bretelle ad incrocio regolabili (F+G) che serviranno da sostegno al momento della chiusura, in modo che l'abduzione rimanga effettiva e quindi le anche in posizione corretta.

I prodotti utilizzati sono anti acaro, antibatterici, anallergici (il colore dello stampato, essendo atossico, non è molto forte e quindi tende a sbiadirsi col lavaggio).

Per ulteriori informazioni contattare il nostro servizio clienti o consultare il proprio medico.

Prodotto brevettato N. 00002684565



Importatore:

Helvetica Health Care Srl
Voie-de-traz 20

1218 Le Grand-Saconnex (GE) - Switzerland



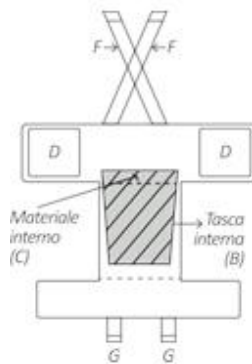
Distributore:



Produttore:

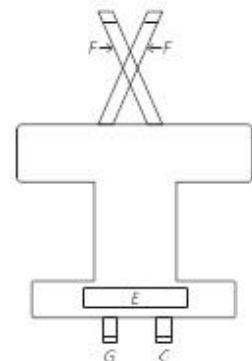
Povatex s.a.s
Via Alessandro Manzoni, 58
73056 Taurisano (LE) – Italy

Fig. 1 - Parte Interna



il materiale ortopedico
va inserito nella tasca
interna della
Mutandina Correttiva.

Fig. 2 - Parte Esterna



La Mutandina Correttiva
va indossata al di sopra
del pannolino monouso.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

La Couche Correctrice Baby System permet d'assurer un écartement physiologique des hanches en évolution.

Cet écartement est nécessaire au nourrisson dès ses premiers jours, tandis que l'articulation est encore modelable. Il faut donc éviter, durant le traitement, tout ce qui pourrait contribuer à refermer ses petites jambes écartées (comme l'utilisation de vêtements excessivement étroits, coussins réducteurs, sièges auto, etc.).

La Couche Correctrice Baby System doit être portée au-dessus des couches jetables traditionnelles, et également au-dessus des vêtements ou grenouillères.

La Couche Correctrice Baby System est disponible en trois tailles. Pour éviter tout traumatisme, il est important de bien respecter la taille indiquée par le médecin spécialiste qui la détermine en fonction de l'écartement nécessaire au traitement (par exemple 14, 16 ou 18 cm).

La Couche Correctrice Baby System est réalisée en tissu Spunbond lavable en machine ou à la main jusqu'à 40 °C, à séchage rapide, et le repassage n'est pas recommandé.

Le matériau orthopédique (C) doit être inséré dans la poche intérieure (B) comme indiqué figure 1, c'est-à-dire avec le côté le plus large en haut et le côté le plus étroit en bas.

Sur la partie supérieure intérieure de la culotte (figure 1) sont cousus deux velcros (D) qui permettent d'assurer la fermeture de l'écarteur en réglant son ajustement, puis en les associant au velcro (E) cousu horizontalement sur la partie inférieure extérieure (figure 2).

Vous trouverez en outre deux bretelles croisées réglables (F+G) qui servent de soutien au moment de la fermeture, de sorte que l'abduction reste effective, en maintenant ainsi les hanches dans une position correcte.

Les produits utilisés sont antiacariens, antibactériens, anallergiques (atoxique, la couleur de l'imprimé n'est pas persistante et a donc tendance à s'estomper au fil des lavages).

Pour toute autre information ou demande de précisions, veuillez contacter notre service client ou consulter votre médecin.

Patent N. 00002684565

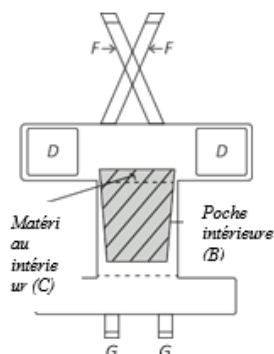


Importateur: Distributeur:
Helvetica Health Care Sàrl
Voie-de-traz 20
1218 Le Grand-Saconnex (GE) - Switzerland



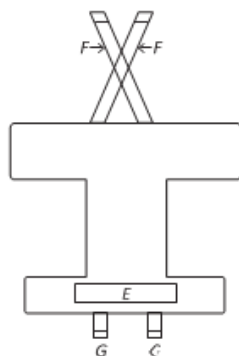
Fabricant:
Povatex s.a.s
Via Alessandro Manzoni, 58
73056 Taurisano (LE) - Italy

Fig. 1 – Partie intérieure



Le matériau orthopédique doit être inséré dans la poche intérieure de la Culotte d'abduction.

Fig. 2 Partie extérieure



La Culotte d'abduction doit être portée au-dessus de la couche jetable.

MODO DE EMPLEO

El Pañal Correctivo de Baby System permite que haya una separación fisiológica de las caderas en crecimiento.

Esta separación es necesaria para el lactante desde sus primeros días de vida, cuando la articulación aún es moldeable. Por tanto, durante el tratamiento, se debe evitar todo aquello que contribuya a volver a cerrar la separación de las piernecitas (como el uso de ropita muy estrecha, portabebés, sillitas, etc.).

El Pañal Correctivo debe ponerse sobre el pañal desechable tradicional y encima de la ropita o los monos.

El Pañal Correctivo está disponible en tres tallas. Para evitar traumatismos, es importante usar la talla recomendada por el profesional médico, quien la establece en función de la separación necesaria para el tratamiento (por ejemplo: 14, 16 o 18 cm).

El Pañal Correctivo de Baby System está fabricada en tejido spunbond y se puede lavar tanto en lavadora como a mano hasta a 40°, se seca rápido y se recomienda no plancharla.

El material ortopédico (C) se inserta en el bolsillo interno (B), como se observa en la figura 1, es decir, con el lado más largo hacia arriba y el lado más estrecho hacia abajo.

En la parte superior interna de la bragueta (figura 1) hay cosidos dos cierres de velcro (D) que servirán para cerrar el propio separador y regular el ajuste, uniendo así los mismos al velcro autoadherente (E) cosido horizontalmente en la parte inferior externa (figura 2). Además, cuenta con dos tirantes cruzados ajustables (F+G) que servirán de soporte en el momento del cierre para que la abducción se mantenga efectiva y, por ende, las caderas estén en la posición correcta.

Los productos empleados son antiácaros, antibacterianos, hipoalergénicos (el color de la impresión no es tóxico, y tampoco es muy fuerte, ya que tiende a eliminarse con los lavados).

Para más información, contacta con el servicio de atención al cliente o con tu médico.

Producto patentado N. 00002684565

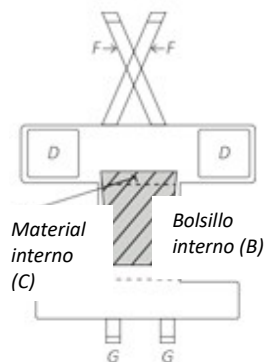


Importa:
Helvetica Health Care Sàrl
Voie-de-traz 20
1218 Le Grand-Saconnex (GE) - Switzerland



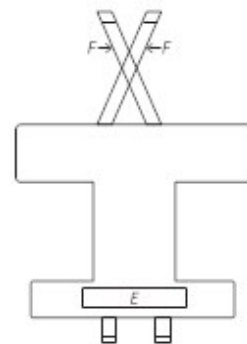
Distribuye:
Povatex s.a.s
Via Alessandro Manzoni, 58
73056 Taurisano (LE) - Italy

Fig. 1 Parte interna



El material ortopédico debe insertarse en el bolsillo interno de El Pañal Correctivo.

Fig. 2 Parte externa



El Pañal Correctivo debe colocarse sobre el pañal desechable.



Produce:
Povatex s.a.s
Via Alessandro Manzoni, 58
73056 Taurisano (LE) - Italy